

Me chocó y me sentí perturbado al descubrir hoy que había sido mal citado en un periódico español que afirmaba que yo creo que Martin Luther King, Jr. se habría opuesto al movimiento independentista Catalán. Esto distorsiona lo que yo realmente dije respondiendo a una pregunta de un periodista español sobre si los independentistas catalanes usaban justamente a King para apoyar su lucha. Para corregir el malentendido, quiero aclarar 6 puntos. Primero, yo no hablo en nombre de King ni quiero adivinar su punto de vista sobre acontecimientos actuales que el nunca vivió. Segundo, estoy orgulloso cuando algún movimiento utiliza las tácticas no violentas y estrategias que King apoyaba. King no era propietario ni inventó la idea de la resistencia pacífica contra la injusticia, y es admirable cuando un movimiento adopta los principios no violentos que King y otros líderes y movimientos previos perfeccionaron. Tercero, personalmente me molesta cuando manifestantes y líderes no violentos son castigados violentamente por la policía y el gobierno oficial. Cuarto, cuando el periodista y yo discutimos la posibilidad de que la secesión de la próspera región de Cataluña podría perjudicar al resto de España, yo concedí que sí podría ser el caso. Quinto, cuando el periodista y yo discutimos si era apropiado comparar la opresión de los catalanes con la de los negros americanos, expresé escepticismo de que las dos situaciones eran directamente comparables. Sexto, y último, aunque he visitado Barcelona en varias ocasiones y he seguido los reportajes de prensa sobre el movimiento independentista, ésta no es mi especialidad. Nunca he hablado con ningún líder catalán (aunque me gustaría tener la oportunidad de hacerlo). He dedicado las últimas tres décadas a estudiar lo que King dijo a lo largo de su vida en vez de especular sobre lo que habría dicho si su vida no hubiera sido recortada por su asesinato.

Clayborne Carson

Director, Instituto de Educación e Investigación Martin Luther King Jr.
Universidad de Stanford

I was shocked and disturbed today to discover that I had been misquoted in a Spanish newspaper that claimed I believe Martin Luther King, Jr. would have opposed the Catalan independence movement. This distorts what I actually said in response to a Spanish reporter's questions about whether proponents of Catalan independence were justified in using King's name to support their struggle. In order to correct misunderstandings, I wish to clarify six points: First, I don't speak for King or wish to guess his views about current issues that he never addressed during his lifetime. Second, I'm pleased when any movement chooses to use the kind of nonviolent tactics and strategies that King advocated. King did not own or invent the idea of nonviolent resistance to injustice, and it is admirable whenever a movement adopts the nonviolent principles perfected by King and other previous leaders and movements. Third, I am personally disturbed whenever nonviolent protesters and leaders are violently suppressed or punished by police and government officials. Fourth, when the reporter and I discussed the possibility that the secession of the prosperous Catalonia region might damage the rest of Spain, I conceded that this might be the case. Fifth, when the reporter and I discussed whether it was right to compare the oppression of Catalans to that of black Americans, I expressed skepticism that the two situations were directly comparable. Sixth, and finally, although I've visited the Barcelona on several occasions and have followed press reports about the independence movement, this is not my area of expertise. I have never talked to any Catalan leaders (although I would welcome a chance to do so). I've devoted the past three decades to studying what King actually said during his lifetime rather than speculating about what he might have said if his life had not been cut short by assassination.